

**UKRAINIAN CATHOLIC METROPOLITAN CATHEDRAL  
OF THE IMMACULATE CONCEPTION  
УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР  
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ**

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

**THE MOST REVEREND BORYS GUDZIAK**  
ARCHBISHOP-METROPOLITAN OF PHILADELPHIA FOR UKRAINIAN CATHOLICS  
**Високопреосвященний Владика Борис Гудзяк**  
АРХИЄПІСКОП-МИТРОПОЛИТ ФІЛАДЕЛЬФІЙСЬКИЙ ДЛЯ УКРАЇНЦІВ-КАТОЛІКІВ

*Welcome to our Cathedral — Вітаємо вас у Соборі*  
*Come to your (home) house of worship*

**VERY REVEREND FR. ROMAN PITULA, CATHEDRAL RECTOR**  
**ВСЕЧЕСНІЙ О. РОМАН ПІТУЛА, НАСТОЯТЕЛЬ СОБОРУ**

**CATHEDRAL LITURGY TIMES**

Saturday afternoon at 4:30 pm  
Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies  
8:30 am in English  
10:00 am in Ukrainian

Daily Liturgies:  
*please see schedule on the next page*

**РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ  
В СОБОРІ**

У суботу ввечері о 4:30 год.  
Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:  
8:30 год. по-англійськи  
10:00 год. по-українськи

Щоденні Літургії:  
*розпорядок на наступній сторінці*

**Mailing address / Поштова адреса:**

Cathedral Rectory Office  
819 North 8th Street  
Philadelphia, PA 19123-2097

**Cathedral Phones/Катедральні телефони:**

Rectory Office: 215-922-2845  
Fax: 215-922-4635

**Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:**  
**CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET**

**OUR WEB-SITE:**  
**WWW.UKRCATHEDRAL.COM**

St. Mary's Cemetery: 215-962-5830  
Cathedral Hall: 215-829-4350

**Other phones/інші телефони:**

Archeparchy of Philadelphia: 215-627-0143  
E-mail: tofmuseum@ukrcatholic.org  
Missionary Sisters of Mother of God  
Convent: 215-627-7808  
E-mail: msmgnuns@gmail.com

**WELCOME! / ВІТАЄМО!**

Come to the Lord's house. You are invited. Come into this house of companionship and compassion. We, the people of the Ukrainian Catholic Archeparchial and Metropolitan Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia are the Catholic community that worships God, spreads the Good News of Christ, and serves those in need. This Magnificent Cathedral opens wide its doors in the name of Our Lord Jesus Christ. To all who are worshipping with us today — WELCOME!

Ласкаво просимо до Господнього Храму. Ми запрошуємо вас. Прийдіть до Божого дому. Ми, парафіяни Українського Католицького Архикатедрального і Митрополичого Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії, є католицькою громадою, котра поклоняється Богові, поширює Добру Новину Христового Євангелія та служить тим, хто в потребі. Двері цього чудового Собору є широко відчинені в ім'я Господа Нашого Ісуса Христа. Отож, всі, хто є присутній та молиться з нами сьогодні — ВІТАЄМО!

**Sanctuary Candle Offerings**

**Candle before Jesus Christ on Iconostas:** Happy & safe summer for all children, esp. in Ukraine -- Malinowski Family

**Candle before Mary the Mother of God:** In memory of Mom & Dad (married for 90 yrs.) by Malinowski Family

**Candle before St. Nicholas on Iconostas:** In memory of +Bohdan Z. Myr by Patricia Myr and Family

**Sanctuary Light:** In loving memory of +Anna & Michael Melnyk by Michael & Claire Melnyk

**You can order a weekly Sanctuary candle to burn in our Cathedral. There may be different intentions: in memory, for health & God's blessings, for Thanksgiving, etc. Ви можете замовити свічку, яка буде горіти у Соборі. Замовити свічку можна у різних наміреннях: в пам'ять когось з померлих, за здоров'я і Боже благословення, за подяку чи ін.**

**The customary donation for Sanctuary Candle is \$10.00 per week**



**BANNS OF MATRIMONY (II)**

DMYTRO NAYDA, son of Mykola Nayda and Oksana Mykhaylyuk, parishioner of the St. Michael the Archangel Ukrainian Catholic Church in Jenkintown, PA, and CHRISTINA ZAICHLYI, daughter of Petro Zaichlyi and Halyna Dzordz, parishioner of the Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia, PA, plan to be married on June 30<sup>th</sup>, 2024 at the Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia, PA. If there are any impediments that would prevent this marriage from occurring, please contact the Parish Office.

**ЗАПРОШУЄМО ДО НАШОГО АРХИКАТЕДРАЛЬНОГО ХОРУ:** Хто зацікавлений та бажає долучитися своїм співом, щоб возвеличити Богослужіння у Архикатедральному хорі нашого Собору, просимо звертатися до керівника хору по закінченні Св. Літургії. Пам'ятаймо: хто молиться співаючи - молиться двічі!

**JOIN OUR CATHEDRAL CHOIR:** If you are interested in joining our Archeparchial Cathedral choir, please see the choir director after 10:00 AM Liturgy. Remember: to sing while praying is to pray twice!

**ПАРАФІЯЛЬНЕ ЧЛЕНСТВО:** Якщо ви бажаєте зареєструватись в нашій Катедральній парафії, просимо звернутися безпосередньо до о. Романа Пітули або зателефонувати: 215-922-2845.

**CHURCH MEMBERSHIP:** If you would like to become a member of the Cathedral Parish, please call Fr. Pitula at 215-922-2845.



**THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ**

Saturday June 15 <b>CATHEDRAL</b>	4:30pm	<b>Vespereal Divine Liturgy</b> Health & God's blessings for Rev. Evhen Moniuk — Anonymus Зд. та Боже благослов. о. Євгена Монюка — Анонімний жертводавець	Engl Англ	Субота 15 червня <b>КАТЕДРА</b>
Sunday June 16 <b>CATHEDRAL</b>	8:30am 10:00am	<b>ЧЕТВЕРТА НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА</b> <b>FATHER'S DAY — ДЕНЬ БАТЬКА</b> <b>FOURTH SUNDAY AFTER PENTECOST</b> <b>Tone 3 Rom. 6:18-23 Gospel: Mt. 8:5-13</b> For Living & Deceased Fathers За живих та померлих батьків For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян	Engl Англ Ukr Укр	НЕДІЛЯ 16 червня <b>КАТЕДРА</b>
Mon. June 17 <b>CHAPEL</b>	8:15am	Special intention Особливе намірення		Пон. 17 черв. <b>КАПЛИЦЯ</b>
Tues. June 18 <b>CHAPEL</b>	8:15am	Health & God's blessings for Most Rev. Andriy Rabiу — Anonymus Зд. та Боже благослов. Преосв. Андрія Рабія — Анонімний жертводавець		Вітв. 18 черв. <b>КАПЛИЦЯ</b>
Wed. June 19 <b>CHAPEL</b>	8:15am	+Bill Adamshik — Anonymus +Бил Адамшік — Анонімний жертводавець		Сер. 19 черв. <b>КАПЛИЦЯ</b>
Thur. June 20 <b>CHAPEL</b>	8:15am	Special intention Особливе намірення		Четв. 20 черв. <b>КАПЛИЦЯ</b>
Fri. June 21 <b>CHAPEL</b>	8:15am	Health & God's blessings for Yuriy Pitula on his birthday За здоров'я та Боже благословення Юрія Пітули з нагоди уродин		П'ятн. 21 черв. <b>КАПЛИЦЯ</b>
Saturday June 22 <b>CATHEDRAL</b>	4:30pm	<b>Vespereal Divine Liturgy</b> +Maryanne Kelly — Anonymus +Маріанне Келлі — Анонімний жертводавець	Engl Англ	Субота 22 червня <b>КАТЕДРА</b>
Sunday June 23 <b>CATHEDRAL</b>	8:30am 10:00am	<b>FIFTH SUNDAY AFTER PENTECOST</b> <b>П'ЯТА НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА</b> <b>Tone 4 Rom. 10:1-10 Gospel: Mt. 8:28-9:1</b> +Maria Jackiw, 40 d. — Olga Jakubowsky +Марія Яцків, 40 д. — Ольга Якубовський For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян	Engl Англ Ukr Укр	НЕДІЛЯ 23 червня <b>КАТЕДРА</b>

### OFFERINGS FOR THE WEEKENDS OF JUNE 8-9, 2024

Basket: \$3012.00; Feast: \$40.00; Candles: \$266.00; Kitchen: \$100.00; Bingo: \$1800.00; Other: \$20.00

May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.

Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катедрі.

\*Please remember your Cathedral in your Testament!\* Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катедру в своєму заповіті!\* We are very grateful to all our Parishioners and donors who send in their generous donations to our Cathedral as their support. Please continue to support YOUR CATHEDRAL. Thank you very much for your generosity. May our Lord Jesus Christ reward you and your Families with good health, happiness for many years.

**РЕЄСТРАЦІЙНА КАРТКА У КАТЕДРАЛЬНІЙ ПАРАФІЇ:** Якщо ви є зареєстровані в нашій Катедральній парафії (якщо ні — просимо зареєструватися) ласкаво просимо вживати конверти з Вашим іменем для складання пожертв на Собор. Поміж конвертами для пожертв на цей 2024 рік знаходиться «Registration Card». Просимо заповнити потрібну інформацію та повернути наступної неділі з вашою недільною пожертвою. Ми намагаємось поновити список всіх наших парафіян з правильною інформацією (адреса, домашній і мобільний телефони, електронна адреса) для кращого зв'язку у разі потреби. Щиро дякуємо за виrozumіння та сподіваємось на вашу співпрацю. Якщо ви щойно прибули до нашої Катедральної парафії та бажаєте зареєструватися, просимо звернутися безпосередньо до о. Романа Пітули або зателефонувати: 215-922-2845. **Також, якщо ви ще не забрали свої конверти у Соборі, то просимо забрати. Дякуємо!**

**LITURGY REQUESTS:** If you would like to request a Liturgy for a special intention, such as good health, memory of a loved one, or thanksgiving, you may use the white envelopes "Divine Liturgy Request" in the vestibule and drop them into the collection basket, or see Fr. Roman Pitula.

**ЗАМОВИТИ ЛІТУРГІЮ:** Якщо ви бажаєте замовити Літургію в особливому наміренні, наприклад за здоров'я, за померлих чи подяку, просимо вживати білі конверти "Divine Liturgy Request", або зверніться до о. Роман Пітули.

**СПОВІДІ:** Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна за півгодини до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. веч. щосуботи та з 8:00 і з 9:30 ранку щонеділі. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення.

**CONFESSIONS:** Confession is offered to the faithful ½ hour before each scheduled Divine Liturgy - Saturdays at 4:00 PM, and Sundays at 8:00 and 9:30 AM, or by appointment.

**ПРИЙМАННЯ СВ. ПРИЧАСТЯ:** Підійдіть, стійте рівно, трохи відхиливши голову назад, відкрийте уста широко (не висувайте язик і не кажіть «Амінь»). Після того, як священник дав вам Св. Причастя, закрийте уста, спожийте Пресвяту Євхаристію і поверніться до свого місця.

**HOLY COMMUNION:** Reception of the Holy Eucharist is reserved for Baptized Catholics whose consciences are free from mortal sin. Please come forward, tilt your head back slightly, open your mouth wide, (do not stick out your tongue and do not say "Amen"). After the priest gives you the Holy Eucharist, close your mouth, consume the Holy Eucharist, and return to your place.

**ВІДВІДУВАННЯ ХВОРИХ У ШПИТАЛІ ЧИ ВДОМА:** Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоб священник відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером (908) 217-7202.

**FATHER VISITING THE SICK AND HOMEBOUND:** If you are admitted to the hospital or are at home and would like a priest to visit you, please call the rectory at 215-922-2845. If it's an emergency, call (908) 217-7202.

**ПРОСИМО МОЛИТИСЬ ЗА ХВОРИХ:** Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо одужання. Також пам'ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молімося за здоров'я та одужання (імена надруковані по-англійськи нижче):

**PLEASE PRAY FOR THE SICK:** Please submit the names of your relatives or friends who do not feel well so that we may include them in the bulletin. We will pray for them that God restore their health. Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Maria Jackiw, Michael Lubianetsky, Jack Righter, Marika Borowycska, Bohdan Makar, Dana & Vitalij Karlo Dzindziura, Paul Gerber, Jr, Sr. Evhenia Prusnay, MSMG, Alexander Siomko, Marie Wilson, Joseph Salapata, Gail & Lois Johnson, Annie Opalka, Theodosia Hewko, Irene Foley, Julia Otulak, Tomaszewski Family, Alexandra Chajka, Michael Melnyk, Maryanne Salapata, Daniella Belsky.

**DEAR UKRAINIANS AND OUR AMERICAN FRIENDS!:** Thank you very much each and everyone for your continued prayers and support towards our Beloved Ukraine during this tremendous crisis — full-scaled WAR in Ukraine, which was started by Russian federation on February 24, 2022. These are really difficult times for our Nation, but we believe in God's protection and in our army and all who defend our peace-loving country from Russian aggression. Many of our friends ask how they may help. First, your continued prayers. This is the most powerful weapon that may be used against enemies, and IT WORKS. Second, your donations. Our Metropolia invites you to make donations to the Humanitarian Aid Fund for Ukraine. This can be done as follows: 1. Write a check to the "Ukrainian Catholic Archdiocese of Philadelphia" and send it to the office at 810 North Franklin Street, Philadelphia PA 19123. Please write on the check "Humanitarian Aid Fund for Ukraine". 2. You can donate on the Philadelphia Archdiocese's website [www.ukrarcheparchy.us](http://www.ukrarcheparchy.us), and click on Donate through PAYPAL and select "WAR VICTIMS AND HUMANITARIAN CRISIS IN UKRAINE". 3. You can donate through the Cathedral by making checks payable to "Ukrainian Catholic Cathedral" with memo "War in Ukraine" and sending to 819 North 8th street, Philadelphia PA 19123. 4. Encourage local financial and other institutions to make contributions. 5. Additionally what can be done is sharing the news and contacting The White House/President, Congress, Senators, appealing to do more sanctions and military assistance to Ukraine. Thank you and May God bless You all!



**SOCIAL MEDIA:** Spread the word about our You Tube Channel: [Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral](#) where we televise our Sunday, 10:00 AM Divine Liturgy in Ukrainian. Also, follow us on Facebook: [Philadelphia Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception](#)

**СОЦІАЛЬНІ МЕРЕЖІ:** Просимо поширювати інформацію та підписуватись на You Tube канал: [Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral](#), де ми щонеділі транслюємо Божественну Літургію по-українськи. Також слідкуйте за нами на Facebook сторінці: [Philadelphia Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception](#)

**REMEMBER THAT THERE IS NO VACATION FROM GOD!** Attend Liturgy every Sunday as a family. When out of the area, look for a church to attend. Also, continue to use your Sunday offering envelopes when on vacation. Our expenses take no vacation.

**FIND LITURGY TIMES ANYWHERE:** Going on vacation doesn't mean skipping Sunday Liturgy. With few exceptions and with a little planning, you can find a Catholic church in or near almost any location. By telephone, you can call the chancery of the diocese or archdiocese you will be in and request information on local churches. Going online on your computer will provide all the information you need. For one-stop shopping go online to [www.masstimes.org](#). This provides a link to parish and/or diocesan websites or church locations and contact information. Simply enter a Zip Code, city, state, country or area code for Catholic church locations. Masstimes.org has listings for 110,000 churches worldwide. You may also use your GPS by searching Catholic Church under Points of Interest.

**BUILDING IMPROVEMENTS:** You may have noticed that we have been working on some long overdue projects at the Cathedral and the Hall, thanks to the generosity of our parishioners and friends, and to various fundraising efforts. We will continue to work on updating systems and structures as funds become available.

**ВІДНОВЛЕННЯ БУДІВЕЛЬ:** Ви, можливо, помітили, що ми працюємо над деякими давно назрілими проектами щодо відновлення та ремонтів будівель при нашому Архикатедральному Соборі. Все це завдяки щедрості наших парафіян та жертводавців, а також різноманітним зусиллям зі збору коштів. Ми щиро дякуємо ВСІМ за пожертви і допомогу та продовжуватимемо працювати над відновленням у міру надходження коштів.

**VOLUNTEER OPPORTUNITIES:** Making pierogies, fundraising, cleaning the Church, grounds maintenance, technology, hosting workshops, and special skills such as painting, repairs, etc. Please call the rectory to add your name to the list!

**ВОЛОНТЕРИ:** Нам потрібно волонтерів та помічників: ліпити вареники, збір коштів, прибирання Собору, догляд за територією, технології, проведення майстер-класів, а також спеціальні навички, такі як фарбування, ремонт, тощо. Будь ласка, зателефонуйте до Катедрального офісу, якщо можете поділитися своїми здібностями!

**SACRAMENTS OF BAPTISM AND CONFIRMATION:** These Sacraments are administered upon a request by the parents, or if you are an adult who wishes to be baptized, please contact Father Roman at least two weeks in advance. **SPONSORS:** Those who are not registered and do not attend church on a regular basis are not eligible to be sponsors. Also, a sponsor must be at least 16 years old, must have received the Sacraments of Baptism, Confirmation, Penance and Holy Eucharist. If married, the marriage must be recognized by the Catholic Church.

**ТАЙНИ ХРЕЩЕННЯ ТА МИРОПОМАЗАННЯ:** Св. Тайни Хрещення та Миропомазання уділяються на прохання батьків або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа принаймні за два тижні наперед. **ХРЕСНІ БАТЬКИ:** Хто не є зареєстрованими членами парафії і не приходять до церкви регулярно не можуть бути хресними батьками, і т. д. Щодо хресних батьків, вимагається: щоб людина мала 16 років або старша, повинна бути хрещена, миропомазана та прийняти Святі Тайни Сповіді та Св. Причастя. Якщо одружені, шлюб повинен бути визнаний Католицькою Церквою.

**MARRIAGE:** The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Father Roman at least six months before the wedding to set a date and to begin preparations, including Pre-Cana.

**ОДРУЖЕННЯ:** Тайна Подружжя вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мають зустрітися з о. Романом, щоб визначити дату та почати приготування принаймні за шість місяців перед шлюбом.

**CHURCH PRACTICES AND TRADITIONS:** In our Ukrainian Catholic Church, we adhere to long-standing traditions that express the reverence that is due to God, to each other, and to ourselves. Respect for God and His house translates to respect for all of his creation. Please read the following set of practices prayerfully and with an understanding for the Church's obligation to shepherd with love and compassion for all the faithful.

**PROPER CHURCH ATTIRE:** Church is a sacred place and our clothes should be modest and tasteful. Shorts, sneakers and tight, short or revealing clothing is considered inappropriate.

**FAST BEFORE LITURGY:** Church law requires us to fast at least 1 hour before the Liturgy for receiving the Holy Communion. Water and medicine are permitted.

**ARRIVE ON TIME:** If you arrive after the Divine Liturgy has begun, enter quietly and access your seat at an appropriate moment. It is not proper to walk around while the Gospel is being read, when a procession is taking place, or at any time that the priest is facing the congregation.

**ENTRANCE:** Upon entering Church, it is customary to first go to the Tetrapod Table up front in the middle of church, make the sign of the cross (holding together the right thumb, index and middle fingers, we touch our forehead, then mid-chest, and finally our right shoulder, then left shoulder) bow, and kiss the icon and cross displayed there. (We are excused of kissing the cross and/or icons at this time due to the pandemic.) We then bow and make the sign of the cross again, and then go to light candles or take our place for Liturgy. This is not the time to visit with friends and talk or laugh. Sssshhhh.

**CELL PHONES:** Should never be used in church for calls or texting except in extreme emergency. If you must use your phone, please walk outside. If you are using your phone for readings or prayers, please be discreet.

Thank you for your consideration. **Leave quietly.** We encourage you to visit with others, but once you are outside of the church you won't disturb others who want to stay and pray. So, please leave quietly and then visit afterward.

**SPECIAL REQUEST:** At the conclusion of each Divine Liturgy, please return Liturgy books and prayer cards to their bins. Also, please do not leave any church bulletins or other your reading material in the pews.

**ПРОХАННЯ:** По закінченні Богослужінь просимо всі літургійні та молитовні книжечки та брошури покласти належним чином у лавках. Також прохання не залишати бюлетенів чи інших речей у лавках. Будьмо відповідальними та докладімо також і своїх зусиль, щоб підтримувати чистоту і порядок у нашому Архикатедральному храмі. Дякуємо за ваше вирозуміння та співпрацю.



**A few words of God’s Wisdom...**

God, grant me the serenity  
to accept the things I cannot change,  
courage to change the things I can, and  
wisdom to know the difference.

**Кілька слів Божої Мудрості...**

Боже! Дай мені душевний спокій  
прийняти те, що не можу змінити;  
силу змінити те, що можу змінити і  
мудрість відрізнити перше від другого.

**PLEASE** ♦  
**PRAY** ♦  
**FOR:** ♦

**TO STOP THE WAR AND FOR PEACE IN UKRAINE**  
**ALL DECEASED DURING THIS WAR**  
**FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES**  
**THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING**



**FATHER’S DAY REMEMBRANCE LITURGY:** Third Sunday of June we will celebrate Father’s Day. We would like to remember our fathers: both living and deceased, in the Divine Liturgy, which will be celebrated on Father’s Day, June 16. There is a special envelope marked “Father’s Day Mass Remembrance” in your donation envelope box. Please list the names of fathers you would like to have prayed for, and return it as soon as possible.

**СЛУЖБА БОЖА ЗА БАТЬКІВ НАШОЇ ПАРАФІЇ:** Третя неділя місяця червня — День Батька. В цю неділю, у Святій Літургії, яка буде відправлятися у День Батька, 16 червня, ми згадаємо всіх наших батьків: тих що є з нами і тих, що на жаль, вже відійшли від нас у вічність. З вашими конвертками, ви знайдете конвертку, на якій пише “Father’s Day Mass Remembrance”. Просимо написати імена батьків і повернути цю конвертку якнайшвидше, щоб у цей день згадати живих і померлих наших батьків.

\* \* \*

**П’ЯНИЧКА ТА ХУДОЖНИК**

Мандрівний художник надумав зупинитися на кілька днів у невеликому містечку, бо мав надію трохи підзаробити.

Першим до нього звернувся місцевий п’яничка, брудний, неголений, обдертий. Він позував з усією гідністю, на яку тільки був спроможний.

Митець працював дещо довше, ніж завжди, а тоді зняв портрет із мольберта і показав тому нещасникові.

- То не я, - пробурмотів ошелешений п’яниця витріщившись на пристойно вистроєного пана, який усміхався йому з портрета.

Художник-бо розгледів, що за потріпаною зовнішністю того чоловіка криється внутрішня краса й велична гідність, тож зараз відповів:

- Саме таким ти можеш стати.

Ісус Христос - художник, який малює наші портрети і показує нам, ким ми можемо стати.

\* \* \*

**UKRAINIAN CATHOLIC CATECHISM “CHRIST IS OUR PASCHA”**

**Part II: THE PRAYER OF THE CHURCH** (cont’d from previous weeks’ bulletins)

**III. THE TIME AND SPACE OF THE CHURCH’S PRAYER**

**B. THE RHYTHM OF LITURGICAL PRAYER**

**1. The Daily Cycle—Horologion (Chasoslov)**

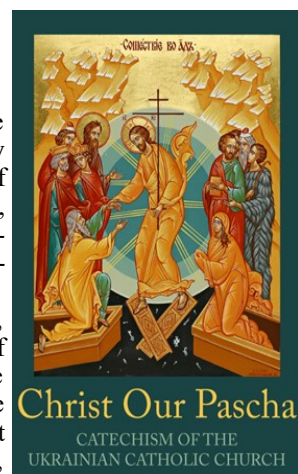
**a. Vespers and Matins**

541 Of the Divine Services of the daily cycle it is *Vespers* and *Matins* that have entered parish life most consistently. *Great Vespers* is celebrated each Saturday evening and *Resurrection Matins* every Sunday morning. On the feasts of the Lord and of the Mother of God and on the major feasts of saints, *Vespers* with *Vigil* is celebrated, which includes a *Lytia* service. At the *Lytia*, bread, wheat, wine, and oil are blessed to signify the bounty we have received from God, and to pray for their multiplication throughout the world. The unique theological, spiritual, poetic, and artistic riches of *Vespers* and *Matins* help us to integrate more deeply into our lives the history of salvation.

542 Fundamentally, *Vespers* is a prayer in which we alternately glorify the Lord, ask for his gifts, and repent for our sins. In Psalm 103[104] we praise the Lord for his creation. Then, in a series of penitential psalms (“Lord, I have cried out to you” – Ps 140[141]: 141[142]; 129[130]; 116[117]) we express repentance and ask for forgiveness. Important elements of *Vespers* are *incense* and *light*. The rising smoke of incense expresses our penitential prayer ascending to the Lord. Then, in the ancient hymn “Tranquil Light,” we sing of Christ who, through the weakness that he endured on the cross, overcame the devil’s power and “gave life to all the world.” In the hymn “Deign, O Lord,” we ask for protection from sin “this evening.” We pray that the light of God’s commandments will provide that protection.

543 *Vespers* culminates in the singing of the Song of Simeon, “Now you dismiss your servant, O Lord” (see Lk 2:29-32). Simeon is known as “the one who received God.” In this canticle, the whole community, along with Simeon, expresses the joy of having encountered the Lord “this evening.” But the hymn also voices our readiness to encounter him in glory, when we see him “face to face” (see 1 Cor 13:12). Then, we shall fully see the salvation of God, “prepared before the face of all peoples.”

(will be cont’d in next bulletins)



We pray for Health & God's Blessings for our  
**LIVING FATHERS**  
of the Ukrainian Catholic Metropolitan Cathedral of the Immaculate  
Conception in Philadelphia

Oleksandr  
Mark Hewko  
Horobets-Ivasiutyn Family: Andriy, Mykhailo, Yaroslav, Mykhailo, Borys  
Taras Kostiuk  
Peter Kukuza  
John Kusen  
Thomas Lipski  
Mike Macelko  
Malinowski Family: William G., Daniel  
Michael S. Melnyk  
Mindziak Family: William, Derek  
Wolodymyr Serdiuk  
Sheremet-Haviuk Family: Victor  
Michael Sosnowyj  
Teplyi Family: Volodymyr, Yaroslav  
Adrian Tkach  
Fr. Roman Pitula

WE PRAY FOR OUR  
LIVING FATHERS  
SO THAT  
ALMIGHTY GOD BLESS  
THEM WITH HIS  
ABUNDANT GRACES  
AND MERCIES.

WE HONOR THEM WITH OUR SINCERE LOVE AND RESPECT.

MAY ALL OUR FATHERS BE BLESSED WITH LONG LIFE, HEALTH AND SALVA-  
TION FOR MANY BLESSED YEARS!  
MNOHAYA LITA!

Happy  
*Father's*  
Day

We pray for Health & God's Blessings for our  
**DECEASED FATHERS**  
of the Ukrainian Catholic Metropolitan Cathedral of the Immaculate  
Conception in Philadelphia

Wasył  
John Bega  
John Bilinski, Sr  
Borowskyj family: Mychailo,  
Mychailo  
Ivan Boychuk  
Joseph Casmer  
William Conway  
Nicholas Denkowycz  
Andrij Denkowycz  
Joseph Dobrowolsyj  
Wasył Dremow  
Paul Fedorin  
Ostap Hatala  
Havryshko Family: Boleslav, Stehpan, Yaroslav  
Bohdan Hewko  
Lubomyr Humeniuk  
Mychajlo Iwaniw  
Jakubowsky Family: Ivan & Trofim  
Michael Konzerowsky  
Alex Konzerowsky  
Joseph Korszowsky  
Ivan Kril  
Krushevsky family: Ivan, Yaroslav  
John Lashedock, Sr.  
John Lashedock  
Vasyl Lytwyn  
Malinowski Family- John, William J.  
George Markol  
Mike Marcy  
Thomas Maryanski  
Michael Melnyk  
Basil Mindziak  
Frank Monastero, Sr.  
Wasył Mudry  
Aleksander Mykietiuch  
Bohdan Myr  
Andej Oprysk  
Boleslaw Otulak  
Michael Pawlish

Rad Family: Stefan, Michael, Stefan II  
Salapata Family: Stefan, Stephen  
Wolodymyr Sawchyn  
Larry Schmele  
Sheremet-Haviuk Family: Yuriy  
Theodore Sosnowyj  
Marian Stasiuk  
Ivan Szarak  
John Szaruga  
Vladyslav Szaruga  
Petro Szpilczak  
Oleksij Wernega  
Mychajlo Wikarczuk  
Donald Wilson

WE PRAY FOR ALL OUR FATHERS WHO  
HAVE ENTERED INTO ETERNITY.

WE ASK ALMIGHTY GOD TO ACCEPT  
THEIR SOULS INTO HIS HEAVENLY  
KINGDOM.

MAY THEY REST IN PEACE  
IN THE BOSOM  
OF ABRAHAM  
AND MAY THEIR MEMORY  
BE EVERLASTING!

VICHNAYA PAM'YAT'!

